

Case 254: CISG 74; 78

Switzerland: Handelsgericht des Kantons Aargau: OR.97.00056

19 December 1997

Original in German

Abstract published in German: [1999] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht 192

A German seller of garments, plaintiff, sued the Swiss buyer, defendant, for the purchase price, interest, and its legal costs in both Germany and Switzerland.

原告であるドイツの衣料品の売主は、被告であるスイスの買主に対して、購入代金、利息およびドイツとスイス双方における弁護士費用の支払いを求めて訴訟を提起した。

The court rendered a default judgment in favour of the seller, comprising the purchase price and interest (article 78 CISG). The interest rate was determined in accordance with German law, which had been chosen as applicable law by the parties. The seller was also awarded as damages the legal expenses of its lawyers in Germany and Switzerland. The court stated that all costs incurred in the reasonable pursuit of a claim are refundable, which included retaining a lawyer in the country of each party (article 74 CISG).

裁判所は、売主を勝訴とする欠席判決を下し、購入代金およびこれに対する利息（CISG 第78条）の請求を認容した。利率はドイツ法に従い決定されたが、ドイツ法は当事者により準拠法として選ばれたものであった。さらに、売主にはドイツおよびスイスにおいてかかった弁護士費用が損害賠償として認められた。裁判所は、請求の合理的な遂行ために負担したあらゆる費用は返還されうるものであり、この費用には各々の当事者の国において弁護士を雇う費用が含まれる、と述べた（CISG 第74条）。